

## Niopa amatlahcuilol in teotlatitlantli Pablo tlen oquimihcuiluilih in tlaniltocanih Tesalonicenses

*Pablo quintlahpaloua in tlaniltocanih tlen chanchiuah  
Tesalónica*

<sup>1</sup> Neh Pablo, iuan Silvano\* uan Timoteo, itnamechontlahcuiluiliyah namehuantzitzin tlaniltocanih tlen namonchanchiuah Tesalónica uan namonpouih inauactzinco in toTahtzin Dios uan inauactzinco in toTecotzin Jesucristo.

<sup>2</sup> In toTahtzin Dios uan toTecotzin Jesucristo manamechonpialican tetlasohitalistli, uan ninseuilitzin mai namouantzín.

*Ihcuac ualmouicas Cristo Dios quintlatzacuiltis naquin  
namechontlahyouiltiah*

<sup>3</sup> Nocniuantzitzin, nochipa icpia tlen itmotlasohcamatilisqueh Dios por namehuantzitzin. Ohcon icnamiqui matchiuacan, nic namotlaniltoquilis ocachi yoltiu, uan sehsemeh namehuantzitzin namotetlasohlalis ocachi miquixtiu innauac nocsiquin.

<sup>4</sup> Ica non hasta tehuan tonohmah itmosiniah ica namehuantzitzin nouiyan campa monichicouah in tlaniltocanih iaxcauan Dios. Itquinmatiltiah nic itich nochitlensa tlen namechonchiuiliyah, uan itich in tlapanolis tlen nancoualpanotiuitzeh, nochipa namontlaxicouah uan amo nanconpolouah namotlaniltoquilis.

<sup>5</sup> Itich in tlahyouilis tlen axan namontlaxicouah nic namonpouih campa motlanauatilia Dios, mota nic quemah

---

\* **1:1** Nin Silvano yehua mismo in Silas den Hechos. Ica latín sectoua Silvano uan ica hebreo sectoua Silas.

icnamiqúi quen ya namonpouih ompa. Uan icnextia que ihcuac Dios icmihtaluis tlenoh icnamiqúi sehse, amo mopolos.

<sup>6</sup> Yehuatzin Dios yec tetlaxtlauani para quincuiipilis tlapanolis naquin namechontlapanoltiah,

<sup>7</sup> uan namehuantzitzin naquin namechontlapanoltiah namechonmactis seuilistli, sannoiuqui quemeh in tehuan. Ohcon mochiuas ihcuac in toTecotzin Jesús ualmonextis iluicac iuan niiluicactlatitlancauan chicaualisehqueh.

<sup>8</sup> Monextihtzinos ica tlitl, quintlatzacuultis aquiunqueh amo icniquih icmatischeh de Dios dion ictlacamatih in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen ictematiltia den toTecotzin Jesucristo.

<sup>9</sup> Yehuan quintlatzacuultisqueh ica in tlahyouilistli tlen ica in sintitl nochipa, uan ayic queman isqueh inauactzinco in toTecotzin dion quitasqueh nimouisticchিপaucatlanetzin dion nichicaualitzin.

<sup>10</sup> Ohcon mochiuas itich necah tonal ihcuac ualmouicas in toTecotzin para icuehcapantlalisqueh uan icmouisticmatischeh nochtin niaxcatzitzin naquin otlanihtocaqueh inauactzinco. Ompa namonisqueh namehuantzitzin, pues onanconniltocaqueh tlen otnamechonmatiltihqueh.

<sup>11</sup> Ica non tehuan yeh nin in totlaniquilis nochipa ihcuac itmonochiliah Dios por namehuantzitzin: itlatlautiah xonninimican yec, uan ohcon Yehuatzin maquita nic cuali quen onamechonnotz xonpouican iaxcatzitzin. Itlatlautiah que ica nichicaualitzin xonuilican ixconchiuacan nochi tlen cuali nanconyoluihtoqueh nanconchiuasqueh, uan xonuilican ixconyeecocan in tiquitl tlen ica namotlaniltoquilis nanconchiutoqueh.

<sup>12</sup> Uan ohcon macuehcapantlalican nitoocatzin in toTecotzin Jesús ica tlen namehuantzitzin nanconchiuah, uan Yehuatzin noiuqui manamechonuehcapantlali. Ohcon

macmochiuili ica niteicnoitalitzin in toTahtzin Dios uan niteicnoitalitzin in toTecotzin Jesucristo.

## 2

### *Monextis nitecocolihcau in Dios*

<sup>1</sup> Mattlahtocan de ihcuac ualmouicas in toTecotzin Jesucristo uan de ihcuac techmonichicouilihtzinos iuantzin. Nocniuantzitzin, de non itnamechontlatlautiah,

<sup>2</sup> amo ixconcauacan manamechonyolpahsolocan, uan amo manamechonmohmohtican naquin quihtouah yoe-hcoc in tonal ihcuac ualmouicas in toTecotzin uan quihtouah ohcon oquinmatiltih yeh in Espíritu, noso acah ohcon oquinmachtih, noso ahsi se amatl queh oisquia de tehuan uan ohcon tlahtohtiu.

<sup>3</sup> Dion tzocotzin amo ixconcauacan acah ohcon manamechoncahcayaua, ixconmatican amo ehcos non tonal tlamo achtoh miqueh in tocniuan sansimi iccauasqueh Dios, uan monextis in tlatatl itecocolihcau Dios, tlen catqui para in poliuiolistli.

<sup>4</sup> Yeh ualmahcocuis uan quimixnamiquis nochi tlen moteneua Dios, uan nochi tlen icsilia tetlacachualis. Uan motlalis tlahtic itich niteopan Dios, [quemeh oisquia yehua Dios,] uan moteneuas yehua Dios.

<sup>5</sup> ¿Xamo nanconilnamiquih, ihcuac oc namouantzín oncatca, yeh non onnamechonmatiltaya?

<sup>6</sup> Uan ya nanconmatih tlenoh quixtzacuilia axan non tlatatl itecocolihcau Dios para ayamo mamonexti, tlamo hasta itich in tonal ihcuac icpia tlen monextis.

<sup>7</sup> Yeh tlamilauca, in amo cuali chiualistli tlen yeh icniqui icchuias ya ichtacatiquitoc, pero poliui maquihcuanican naquin axan quixtzacuilihtoc.

<sup>8</sup> Uan ihcuacon quemah monextis nitecocolihcau Dios, naquin in toTecotzin Jesús icmictis san ica niihyoyotzin

uan icpohpolos ica nimouistictlanetzin, ihcuac Yehuatzin ualmouicatzin.

<sup>9</sup> Uan ihcuac uitz nicancah itecocolihcau Dios, uitz yeh nic Satanás icchuias maehco. Ehcós ica mic chicaualistli uan quinchuias uehueyi nescayoméh uan tetzaucachiuálisten tlen ica tlahcayauas.

<sup>10</sup> Ica nochi amocualyotl quincacayauas naquin yaueh itich in poliuilis. Ohcon mochiuas nic amo ocsilihqueh uan amo octlasohlaqueh in tlen milauac tlen ica omo-maquixtisquiah.

<sup>11</sup> Ica non Dios iccauas mauiqui non ueyi chicauac tlahcayaualistli, para macniltocacan istlacatilis,

<sup>12</sup> uan ohcon Dios quintlatzacuiltis nochtin naquin amo ocniltocaqueh in tlen milauac, tlamo yeh omopaquilismacaqueh itich in tlen amo yec chiuálistli.

### *Dios otechpihpin matican ittlamaquixtilten*

<sup>13</sup> Pero tehuan nochipa icpia tlen itmotlasohcamatilisqueh Dios por namehuantzitzin, nocniuan tlasohten den toTecotzin. Ohcon icnamiqui itchuiasqueh, nic Dios desde ipeuyan in tlalticpac onamechonpihpin xonican namontlamaquixtilten ica namotlaniltoquilis itich in tlen milauac uan ica in Espíritu naquin namechonsicantlalia den tlahlacol.

<sup>14</sup> Para non Yehuatzin onamechonnotz ica in tlahlot tlen cualica temaquixtilistli tlen otnamechonmatiltihqueh. Onamechonnotz nic oquinic xonpouican itich nimouisticachantzin in toTecotzin Jesucristo.

<sup>15</sup> Ica non, nocniuan, xonyequihcatocan itich in tlaniltoquilis, uan amo xonmotlahcauilican den tlahmatilistli tlen yonanconsalohqueh, mayeh ica in totlahlot noso ica in totlahcuilol.

<sup>16</sup> In toTecotzin Jesucristo uan toTahtzin Dios, naquin otechontlasohtlac uan ica niteicnoitalitzin otechonmac-tih in yolseuilstli ica in sintitl nochipa uan se cualtzin nichialistli,

<sup>17</sup> Yehuatzin manamechonmacti chicaualistli itich namoyolo, uan manamechoniscalti itich nochi cuali tlahtol uan chiualistli.

### 3

#### *Ixcontlatlautican Dios ocachi mamoxini nitlahtoltzin*

<sup>1</sup> Ica nin innamechontlamitlahcuilulilia, nocniuantz-itzin, ixconmotlatlautilican Dios por tehuan, para ohcon nitlahtoltzin in toTecotzin mamoxini uan macuehcapant-lalican, ohcon quemeh omochiu namouantz.

<sup>2</sup> Sannoiuqui ixcontlatlautican Dios matechpaleui amo matuitzican inmac naquin amo yec ayinih uan amo cual-imeh tlacameh, pues amo nochtin tlaniltocah inauactz-ingo.

<sup>3</sup> Pero Yehuatzin in toTecotzin, naquin inauac uili semoy-olchicaua, namechonmactis chicaualis itich namoyolo uan namechonpaleuis den tlen amo cuali.

<sup>4</sup> Uan itmoyolchicauah inauactzinco in toTecotzin que namehuantzitzin nanconchiutoqueh uan oc nanconchiu-tosqueh tlen otnamechonnahnauatihqueh.

<sup>5</sup> In toTecotzin manamechonyolohyacana itich nitetlaso-htlalitzin Yehuatzin Dios, uan macchiua xontlaxiocan ohcon quemeh Yehuatzin Cristo omotlaxicouilihtzinoh.

#### *Quenih icnamiqui motiquipanosqueh*

<sup>6</sup> Uan itnamechonnauatiah, nocniuantzitzin, ica ni-toocatzin in toTecotzin Jesucristo, xonmihcuanican de inauac nochi tlaniltocani tlen tlatziuqui uan amo ninimi ohcon quemeh in tlamachtlistli tlen onanconsilihqueh ica tehuan.

<sup>7</sup> Namehuantzitzin nanconmatih que ohcon quen oyah in tochiualis, ohcon moniqui nantechonniuilisqueh, pues tehuan amo otchanchiuqueh queh tlatziuqueh ihcuac otcatcah namouantzín,

<sup>8</sup> uan amo canah ottlacuahqueh uan amo ottlaxtlauqueh. Tla yeh, simi otmotiquitiltayah hasta otsiyauiah, tlahcah uan youac, ohcon nic amo otniqueh tisqueh se tlamemel innauac dion semeh namehuantzitzin.

<sup>9</sup> Non amo ictosniqui que tehuan amo ocnamiquia ittlahtlanisqueh ixtechonmatlanican, tla yeh ohcon otchiuqueh nic otniqueh ixconpiacan se tlanextilil quenih moniqui nantechonniuilisqueh.

<sup>10</sup> Ihcuac oc namouantzín otcatcah ihquin otnamechon-nahnauatihqueh: Naquin amo icniqui tiquitis, amono matlacua.

<sup>11</sup> Pero axan yotmatqueh nic siquin namehuantzitzin san tlatziuqueh, uan amo tiquitih itich dion tlenon, yeh san ahacten itich nochi tlen amo intiquiu.

<sup>12</sup> Yehuan itquinnauatiah uan itquintlautiah ica nitooacatzin in toTecotzin Jesucristo, matiquitican quen icnamiqui, uan ohcon matlacuacan ica tlen yehuan icmotlaniliah.

<sup>13</sup> Uan namehuantzitzin, nocniuantzitzin, amo xon-siyauican nanconchiusaqueh tlen cuali.

<sup>14</sup> Tla acah amo ictlacamati in totlahtol tlen ittouah itich nin totlahcuilol, cuali ixconitacan aquih uan amo iuan xonmonilocan, ohcon para mapinaua.

<sup>15</sup> Pero amo ixconitacan queh namotecocolihcau, yeh ixconyecnahnuatican queh namocnitzin itich in tlaniltoquilstli.

*Pablo monauatia innauac in tlaniltocanih*

<sup>16</sup> In toTecotzin naquin contemactia seuilistli manamechonmacti seuilistli nochipa itich nochi tlen nanconpanotiueh. In toTecotzin mai iuan nochtin namehuantzitzin.

<sup>17</sup> Neh, Pablo, inmonauatia namonauactzinco ica neh nonohmah notlahcuilol. Ohcon inquinteixmatiltia nochtin noamatlahcuiloluan; nehua naquin ihquin intlahcuiloua.

<sup>18</sup> Nitetlasohitalitzin in toTecotzin Jesucristo mai iuan nochtin namehuantzitzin. [Amén.]

**In Yancuic Tlahtolsintilil**  
**New Testament in Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla**  
**(MX:nhi:Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---



PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 19 Oct 2021

5ae3ec3f-5483-58cf-baa4-8c69603dc261